

REPUBLIQUE DU CAMEROUN

Paix – Travail – Patrie

-----  
MINISTRE DES FORETS  
ET DE LA FAUNE

-----  
SECRETARIAT GENERAL

-----  
DIRECTION DES FORETS

2323

N° \_\_\_\_\_ /L/MINFOF/SG/DF/SD/AF/SC

REPUBLIC OF CAMEROON

Peace – Work – Fatherland

-----  
MINISTRY OF FORESTRY  
AND WILDLIFE

-----  
SECRETARIAT GENERAL

-----  
DEPARTMENT OF FORESTRY

Yaoundé, le 13 OCT 2010

Le MINISTRE

A

Monsieur le Directeur Général de la Société  
des Grumes du Cameroun S.A.

-B.P. 1959 Douala -

Objet: Notification de la convention définitive de  
l'UFA 10-051

Monsieur le Directeur Général,

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint, le décret N° 2010/2580/PM du 20  
septembre 2010, portant attribution de la concession forestière constituée de l'UFA  
10-051 dont vous en êtes le concessionnaire.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur Général, l'assurance de ma considération  
distinguée.



NGOLLE NGOLLE EIVIS

DECRET N° 2010/2580 /PM DU 20 SEP. 2010  
portant attribution de la Concession Forestière  
constituée de l'UFA 10 051 à la Société des Grumes  
du Cameroun S.A.-

**LE PREMIER MINISTRE, CHEF DU GOUVERNEMENT,**

- Vu la Constitution ;
- Vu la loi n°94/01 du 20 janvier 1994 portant régime des forêts, de la faune et de la pêche ;
- Vu l'ordonnance n°74/1 du 06 juillet 1974 fixant le régime foncier, modifiée et complétée par l'ordonnance n°77/1 du 10 janvier 1977 ;
- Vu l'ordonnance n°74/2 du 06 juillet 1976 fixant le régime domanial, modifiée et complétée par l'ordonnance n°77/2 du 10 janvier 1977 ;
- Vu le décret n°76/167 du 27 avril 1976 fixant les modalités de gestion du domaine privé de l'Etat et ses modificatifs subséquents ;
- Vu le décret n°92/089 du 04 mai 1992 précisant les attributions du Premier Ministre, modifié et complété par le décret n°95/145 bis du 04 août 1995 ;
- Vu le décret n°2004/320 du 08 décembre 2004 portant organisation du Gouvernement, modifié et complété par le décret n°2007/268 du 07 septembre 2007 ;
- Vu le décret n°2009/222 du 30 juin 2009 portant nomination d'un Premier Ministre, Chef du Gouvernement ;
- Vu le décret n°95/531/PM du 23 août 1995 fixant les modalités d'application du régime des forêts ;
- Vu le décret n°2004/2447/PM du 08 décembre 2004 portant incorporation au domaine privé de l'Etat d'une portion de forêt de 86 096 ha dénommée UFA 10 051 ;
- Vu le dossier technique y afférent,

**DECRETE :**

**ARTICLE 1<sup>er</sup>.**- La portion de forêt d'une superficie de **86 096 ha**, située dans l'Arrondissement de Ndélélé, Département de la Kadey, Région de l'Est, incorporée au domaine privé de l'Etat par décret n°2004/2447/PM du 08 décembre 2004 comme Unité Forestière d'Aménagement dénommée **UFA 10 051** est, en application des dispositions de l'article 69 du décret n°95/531/PM du 23 août 1995 fixant les modalités d'application du régime des forêts susvisé, attribuée en concession forestière à la **Société des Grumes du Cameroun S.A, BP. 1959 Douala.**

**ARTICLE 2.-** La portion de forêt susmentionnée est délimitée ainsi qu'il suit :

Le point de repère R, se trouve à la traversée de la rivière Gbakapi sur la route Mindourou-Ndélélé.

- Du point **R**, suivre Gbakapi en amont sur une distance de 6, 4 km pour atteindre le point **A** dit de base situé sur sa confluence avec la rivière Bongwé.

#### A L'OUEST :

- Du point **A**, suivre Gbakapi en amont sur une distance de 2, 2 km, puis son affluent gauche sur 0, 6 km pour atteindre le point **B** ;
- Du point **B**, suivre une droite de gisement 229 degrés sur une distance de 1, 7 km pour atteindre le point **C** ;
- Du point **C**, suivre une droite de gisement 181 degrés sur une distance de 5, 6 km pour atteindre le point **D** ;
- Du point **D**, suivre une droite de gisement 191.5 degrés sur une distance de 6 km pour atteindre le point **E** ;
- Du point **E**, suivre une droite de gisement 180 degrés sur une distance de 5, 1 km pour atteindre le point **F** ;
- Du point **F**, suivre une droite de gisement 181 degrés sur une distance de 8 km pour atteindre le point **G** situé sur un affluent non dénommé de la rivière Ndjwé.

#### AU SUD :

- Du point **G**, suivre cet affluent non dénommé en aval sur une distance de 4, 7 km, puis la rivière Ndjwé en aval sur 22, 8 km pour atteindre le point **H** situé sur la confluence avec un autre cours d'eau non dénommé.

#### AU SUD-EST:

- Du point **H**, suivre cet affluent en amont sur 19, 8 km pour atteindre le point **I** ;
- Du point **I**, suivre une droite de gisement 88 degrés sur une distance de 2 km pour atteindre le point **J** situé sur un cours d'eau non dénommé ;
- Du point **J**, suivre ce cours d'eau en aval sur une distance de 7, 6 km pour atteindre le point **K**.

#### AU NORD-EST :

- Du point **K**, suivre une droite de gisement 310 degrés sur une distance de 4, 2 km pour atteindre le point **L** ;
- Du point **L**, suivre une droite de gisement 309 degrés sur une distance de 2, 6 km pour atteindre le point **M** ;
- Du point **M**, suivre une droite de gisement 148 degrés sur une distance de 2, 2 km pour atteindre le point **N** ;
- Du point **N**, suivre une droite de gisement 328 degrés sur une distance de 1, 2 km pour atteindre le point **O** situé sur un cours d'eau non dénommé ;
- Du point **O**, suivre ce cours d'eau non dénommé, puis son affluent non dénommé coulant Ouest -Est pour atteindre le point **P** ;
- Du point **P**, suivre une droite de gisement 301 degrés sur une distance de 4 km pour atteindre le point **Q** situé sur la rivière Monbaké ;

- Du point **Q**, suivre la rivière Monbaké en aval sur 4, 1 km pour atteindre le point **R** ;
- Du point **R**, suivre une droite de gisement 304 degrés sur une distance de 2, 6 km pour atteindre le point **S** situé sur la confluence de la rivière Béké avec un autre cours d'eau non dénommé ;
- Du point **S**, suivre ce cours d'eau non dénommé en amont sur 3, 8 km pour atteindre le point **T** ;
- Du point **T**, suivre une droite de gisement 252 degrés sur une distance 1, 4 km, puis un affluent non dénommé de la rivière Bélembé pour atteindre le point **V** ;
- Du point **V**, suivre une droite de gisement 300.5 degrés sur une distance de 1, 4 km pour atteindre le point **W** ;
- Du point **W**, suivre une droite de gisement 345 degrés sur une distance de 1 km pour atteindre le point **X** ;
- Du point **X**, suivre une droite de gisement 291 degrés sur une distance de 6, 7 km pour atteindre le point **Y** ;
- Du point **Y**, suivre une droite de gisement 267 degrés sur une distance de 5 km pour rejoindre le point **A** de base.

**ARTICLE 3.-** (1) Cette concession forestière est strictement personnelle et valable pour quinze (15) ans renouvelable.

(2) La **Société des Grumes du Cameroun S.A** devra déposer une demande de renouvellement au moins un (01) an avant l'expiration de celle-ci. Passé ce délai, la concession deviendra caduque de plein droit à compter de son expiration.

**ARTICLE 4.-** (1) Pendant la durée de validité de la concession forestière, la **Société des Grumes du Cameroun S.A** devra se conformer strictement au plan d'aménagement de ladite concession et aux dispositions du cahier des charges y relatifs.

(2) Elle ne peut faire opposition à l'exploitation par permis des produits forestiers spéciaux dont la liste est fixée par le Ministre chargé des forêts, ni à l'exploitation des ressources du sous-sol.

**ARTICLE 5.-** (1) La convention objet de la présente concession, est évaluée tous les trois (03) ans suivant les modalités fixées par le Ministre en charge des forêts.

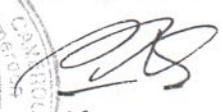
(2) Elle peut être annulée avant terme en cas d'irrégularités graves dûment constatées après avis motivé du Ministre en charge des forêts.

**ARTICLE 6.-** Le présent décret, qui prend effet à compter de sa date de signature, sera enregistré, puis publié au Journal Officiel en français et en anglais./-

Yaoundé, le 20 SEP. 2010

LE PREMIER MINISTRE,  
CHEF DU GOUVERNEMENT,



  
Philemon YANG

REPUBLIQUE DU CAMEROUN

Paix-Travail-Patrie

-----  
MINISTERE DES FORETS  
ET DE LA FAUNE

-----  
SECRETARIAT GENERAL

-----  
DIRECTION DES FORETS  
-----

REPUBLIC OF CAMEROON

Peace-Work-Fatherland

-----  
MINISTRY OF FORESTRY  
AND WILDLIFE

-----  
SECRETARIAT GENERAL

-----  
DEPARTMENT OF FORESTRY  
-----

Yaoundé, le

0693

CAHIER DE CHARGES N° \_\_\_\_\_/CC/MINFOF/SG/DF du 0 - AUG 2010  
RELATIF A L'EXPLOITATION DE LA CONCESSION FORESTIERE  
CONSTITUEE DE L'UFA 10 051

---

---

En application des dispositions de la Loi n° 94/01 du 20 Janvier 1994 portant Régime des Forêts, de la Faune et de la Pêche, du décret N° 95/531/PM du 23 Août 1995 fixant les modalités d'application du Régime des Forêts et de l'arrêté N° 0222/A/MINEF du 25 mai 2001 fixant les procédures d'élaboration, d'approbation, de suivi et de contrôle de la mise en oeuvre des plans d'aménagement des forêts de production du domaine forestier permanent, Le présent cahier des charges fixe les clauses d'exploitation de la concession forestière constituée de l'Unité Forestière d'Aménagement 10 051 attribuée à la **Société des Grumes du Cameroun S.A**, BP. 1959 Douala.

Le présent cahier des charges comporte des clauses générales et des clauses particulières. Les clauses générales concernent les prescriptions techniques relatives à l'exploitation forestière et les prescriptions d'aménagement que doit respecter le concessionnaire.

Les clauses particulières concernent les charges financières et indiquent les obligations du concessionnaire en matière de transformation des bois, et celles liées au cahier des charges spécial pour les UFA situées à proximité des aires protégées.

#### A - CLAUSES GÉNÉRALES

**Article 1<sup>er</sup>**: La concession forestière concernée est située dans la Région de l'Est, Département de la Kadey, Arrondissement de Ndélélé. Sa description est celle contenue dans le décret portant attribution de la Concession Forestière constituée de l'UFA 10 051 à la Société des Grumes du Cameroun. Elle est reprise en annexe1 du présent cahier des charges.

**Article 2.-** : L'exploitation de cette concession forestière ne doit apporter aucune entrave à l'exercice des droits d'usage des populations qui concernent entre autres : la récolte des produits forestiers non ligneux, la chasse traditionnelle, la pêche, le ramassage du bois mort et la récolte du sable avec l'accord préalable du concessionnaire

**Article 3.-**: Les diamètres minima d'exploitabilité à appliquer lors de l'exploitation de cette

concession, sous réserve de toutes modifications ultérieures du plan d'aménagement approuvé par l'administration en charge des forêts, sont contenus dans le tableau ci-après :

Code	Nom commercial	Nom scientifique	Nom local	Dme/adm
1102	Acajou blanc	<i>Khaya anthotheca</i>	Mangona	90
1106	Azobé	<i>Lophira alata</i>	Okoga / Bongossi	60
1107	Bété	<i>Mansonia altissima</i>	Nkoul / Nkul	60
1108	Bossé clair	<i>Guarea cedrata</i>	Ebcgbbemva	80
1109	Bossé foncé	<i>Guarea thompsonii</i>	Mbollon	80
1208	Bubinga rose	<i>Guibourtia tessmannii</i>	Essingang	80
1206	Bubinga rouge	<i>Guibourtia demeusei</i>	Oveng ossé	80
1115	Framiré	<i>Terminalia ivorensis</i>	Lidia	60
1116	Iroko	<i>Milicia excelsa</i>	Abang	100
1117	Izombé	<i>Testulea gabonensis</i>	Izombé	80
1670	Kossipo	<i>Entandrophragma candollei</i>	Atom assié	80
1118	Kotibé	<i>Nesogordonia papaverifera</i>	Ovoé	50
1119	Makoré / Douka	<i>Tieghemella africana</i>	Nom adjap élang	60
1120	Moabi	<i>Baillonella toxisperma</i>	Adjap	100
1340	Odouma	<i>Gossweilerodendron joveri</i>	Nom Sidong / Oduma	100
1341	Okan	<i>Cylicodiscus gabonensis</i>	Adum	60
1121	Okoumé	<i>Aucoumea klaineana</i>	Okoumé	80
1345	Padouk rouge	<i>Pterocarpus soyauxii</i>	Mbel	60
1344	Padouk blanc	<i>Pterocarpus mildbraedii</i>	Mbel afum	60
1122	Sapelli	<i>Entandrophragma cylindricum</i>	Assié	100
1346	Tali	<i>Erythroleum ivorense</i>	Elon	70
1905	Tali Yaoundé	<i>Erythroleum suaveolens</i>	Elon Yaoundé / Ganda	50
1347	Tchitola / Dibamba	<i>Oxystigma oxyphyllum</i>	Tchitola dibamba	60
1125	Tiama Congo	<i>Entandrophragma congoense</i>	Ebéba Congo	80
1348	Tola	<i>Gossweilerodendron balsamiferum</i>	Sidong	100
1126	Wengé	<i>Millettia barteri</i>	Kakoa avié	50
1301	Aiélé / Abel	<i>Canarium schweinfurthii</i>	Abel	60
1304	Alep	<i>Desbordesia glaucescens</i>	Omang	50
1474	Alumbi	<i>Julbernardia seretii</i>	Ekop blanc / Man ékop	50
1305	Andoung brun	<i>Monopetalanthus microphyllus</i>	Ekop mayo / Ngang	60
1306	Andoung rose	<i>Monopetalanthus letestui</i>	Ekop B / Ekop mayo	60
1307	Angueuk	<i>Ongokea gore</i>	Angueuk	50
1202	Aningré R	<i>Aningeria robusta</i>	Abam fusil à poils	60
1493	Anzem	<i>Copaifera religiosa</i>	Nom essingang	60
1203	Avodiré	<i>Turreaenthus africanus</i>	Assama	60
1527	Awoura	<i>Paraberlinia bifoliolata</i>	Ekop béli	60

Code	Nom commercial	Nom scientifique	Nom local	Dme/adm
1105	Ayous / Obeche	<i>Triplochyton scleroxylon</i>	Samba / Ayous	80
1309	Bodioa	<i>Anopyxis klaineana</i>	Noudougou	50
1205	Bongo H (Olon)	<i>Fagara heitzii</i>	Olon	60
1310	Dabéma	<i>Piptadeniastrum africanum</i>	Atui	80
1564	Ebiara Yaoundé	<i>Berlinia grandiflora</i>	Abem yoko	50
1314	Ekaba	<i>Tetraberlinia bifoliolata</i>	Ekop ribi	60
1317	Etimoé	<i>Copaifera mildbraedii</i>	Nom paka / Nom Essigang	60
1209	Eyong	<i>Eribroma oblongum</i>	Eyong	50
1320	Fraké / Limba	<i>Terminalia superba</i>	Limba / Akom	70
1322	Gombé	<i>Didelotia letouzeyi</i>	Ekop ngombé	60
1689	Kibakoko à feuilles argentées	<i>Anthonotha fragrans</i>	Akung élé évélé	60
1690	Kibakoko à feuilles roussâtres	<i>Anthonotha ferruginea</i>	Akung élé	60
1326	Koto	<i>Pterygota macrocarpa</i>	Efok ayous grandes feuilles	60
1210	Longhi	<i>Gambeya africana</i>	Abam nyabessan	70
1212	Lotofa / Nkanang	<i>Sterculia rhinopetala</i>	Nkanang	50
1332	Mamhodé	<i>Detarium macrocarpum</i>	Amouk	50
1318	Eyeck	<i>Pachyelsma tessmannii</i>	Eyeck	50
1213	Movingui	<i>Distemonanthus benthamianus</i>	Eyen	60
1335	Naga	<i>Brachystegia cynometrioides</i>	Ekop naga	60
1336	Naga parallèle	<i>Brachystegia mildbreadii</i>	Ekop évène	60
1337	Nganga	<i>Cynometra hankei</i>	Ekop nganga / Okomlo	60
1920	Niangon	<i>Heritiera utilis</i>	Niangon	50
1338	Niové	<i>Staudtia kamerunensis</i>	M'bonda	60
1339	Oboto	<i>Mammea africana</i>	Abotzok	60
1343	Osanga	<i>Pteleopsis hylo dendron</i>	Sikong	50
1349	Zingana	<i>Microberlinia bisulcata</i>	Amuk / Zingana / Alen élé	80
1401	Abalé	<i>Petersianthus macrocarpus</i>	Abing	50
1402	Abam à poils rouges	<i>Gambeya beguei</i>	Abam à poils rouges	50
1419	Abam vrai	<i>Gambeya lacourtiana</i>	Abam vrai	50
1302	Ako A	<i>Antiaris africana</i>	Aloa tol	60
1458	Akodiakédé	<i>Pterygota beguaertii</i>	Efok ayous petites feuilles	60
1480	Andok	<i>Irvingia gabonensis</i>	Boubwé / Mbouboui	50
1482	Andok ngoé	<i>Irvingia grandifolia</i>	Andok ngoé	50
1485	Angelin	<i>Andira inermis</i>	Nom ékang / Kanyiki	50
1201	Aningré A	<i>Aningeria altissima</i>	Abam fusil sans poils	60
1512	Assila omang	<i>Maranthes inermis</i>	Asila omang	50
1204	Bahia	<i>Mitragyna ciliata</i>	Elolom à poils	60
1308	Bilinga	<i>Nauclea diderrichii</i>	Akondok	80

Code	Nom commercial	Nom scientifique	Nom local	Dme/adm
1548	Mukumari / Cordia d'Afrique	<i>Cordia platythyrsa</i>	Ebé / Enée	60
1550	Crabwood d'Afrique	<i>Carapa procera</i>	Engang	50
1551	Crabwood de montagne	<i>Carapa grandiflora</i>	Engang de montagne	50
1554	Diana T	<i>Celtis tessmannii</i>	Odou vrai	50
1555	Diana parallèle	<i>Celtis adolfi friderici</i>	Nom odou	50
1312	Difou	<i>Morus mesozygia</i>	Ossel Abang	60
1556	Divida	<i>Scorodophloeus zenkeri</i>	Olom	50
1313	Ebiara Edéa	<i>Berlinia bracteosa</i>	Abem Edéa	50
1328	Ekoussek	<i>Gilbertiodendron brachystegioides</i>	Ekop ekusek	50
1592	Ekop GH	<i>Talbotiella batesii</i>	Ekop GH	50
1596	Ekop léké	<i>Brachystegia zenkeri</i>	Ekop léké	60
1604	Ekop tani	<i>Cryptosepalum staudtii</i>	Ekop tani	50
1315	Ekouné	<i>Coelocaryon preussi</i>	Nom éteng	50
1316	Emien	<i>Alstonia boonei</i>	Ekouk	80
1639	Esson	<i>Stemonocoleus micranthus</i>	Ekop A / Goundou / Esson	50
1836	Nsot zoa	<i>Kigelia acutifolia</i>	Nsot zoa	50
1319	Faro	<i>Daniellia ogea</i>	N'sou	60
1321	Fromager / Ceiba	<i>Ceiba pentandra</i>	Doum	90
1323	Iantandza	<i>Albizia ferruginea</i>	Evouvous	50
1324	Ilomba	<i>Pycnanthus angolensis</i>	Eteng	60
1683	Kapokier/Bombax	<i>Bombax buonopozense</i>		60
1328	Landa	<i>Erythroxylum mannii</i>	Landa	50
1329	Lati	<i>Amphimas ferrugineus</i>	Edjil	50
1330	Lati parallèle	<i>Amphimas pterocarpoides</i>	Nom edjil	50
1698	Esseng/Lo	<i>Parkia bicolor</i>	Lo	60
1724	Miama	<i>Calpocalyx heitzii</i>	Ekang	60
1859	Ohia	<i>Celtis mildbraedii</i>	Odou élias	50
1311	Diana Z	<i>Celtis zenkeri</i>	Odou parallèle	50
1883	Ouochi	<i>Albizia zygia</i>	Angoyemé / Ndoya	50
1885	Ovoga	<i>Poga oleosa</i>	Angalé	50
1214	Ozigo	<i>Dacryodes buettneri</i>	Assa	50
1409	Abam fruit jaune	<i>Gambeya gigantea</i>	Abam fruit jaune	50
1408	Abam Evele	<i>Gambeya perpulchra</i>	Abam	50
1437	Abura	<i>Mitragyna stipulosa</i>	Elolom	60
1303	Ako W	<i>Antiaris welwitschii</i>	Aloa	50
1452	Akela à fleurs rouges	<i>Pausinystalia talbotii</i>	Akela à fleurs rouges	50
1476	Amvout	<i>Trichoscypha acuminata</i>	Abut / Ekong	50
1481	Andok Mouloundou	<i>Irvingia wombolu</i>	Andok Mouloundou	50

Code	Nom commercial	Nom scientifique	Nom local	Dme/adm
1483	Andok osoé	<i>Irvingia excelsa</i>	Andok osoé	50
1495	Asila koufani / Kioro	<i>Maranthes chrysophylla</i>	Asila koufani	50
1549	Coula	<i>Coula edulis</i>	Ewomé	50
1552	Dambala	<i>Discoglyprena caloneura</i>	Dambala	50
1576	Efok afum / Poré poré	<i>Sterculia tragacantha</i>	Efok aktum	50
1578	Efok ayous nkol	<i>Sterculia mildbraedii</i>	Efok ayous nkol	50
1587	Ekong/Amvout	<i>Trichoscypha arborea</i>	Amvout	50
1600	Ekop ngombé grandes feuilles	<i>Didelotia africana</i>	Ekop ngombé grandes feuilles	60
1635	Essesang	<i>Ricinodendron heudelotii</i>	Essesang	50
1651	Evoula/Evino	<i>Vitex grandifolia</i>	Evoula	50
1327	Kumbi	<i>Lannea welwitschii</i>	Ekoa	50
1728	Moambé jaune	<i>Enantia chlorantha</i>	Mfo	50
1735	Mutondo	<i>Funtumia elastica</i>	Ndamba	50
1868	Omang bikodok	<i>Maranthes gabonensis</i>	Omang bikodok	50
1325	Kondroti	<i>Rodognaphalon brevicuspe</i>	Ovounga	50
1895	Ozougâ	<i>Sacoglottis gabonensis</i>	Bidou	60
1449	Akak	<i>Duboscia macrocarpa</i>	Akak	50
1462	Akpa	<i>Tetrapleura tetraptera</i>	Akpa	50
1498	Assa mingoung / Igaganga	<i>Dacryodes igaganga</i>	Assa mingoung	50
1517	Atom	<i>Dacryodes macrophylla</i>	Atom	50
1577	Efok ahié	<i>Cola lateritia</i>	Efok ahié	50
1632	Essak / Alow kouaka	<i>Albizia glaberrima</i>	Essak / Sélé	50
1680	Kanda grandes feuilles	<i>Beilschmiedia anacardioides</i>	Kanda grandes feuilles	50
1729	Moka	<i>Ochthocosmus calothyrsus</i>	Moka	50
1423	Abem osoé	<i>Berlinia auriculata</i>	Abem osoé	50
1215	Pao rosa	<i>Swartzia fistuloides</i>	Nom nsas	50
1710	Mbélé	<i>Kantou guereensis</i>	Mbélé	50
1649	Evoula nkol	<i>Vitex thyrsoflora</i>	Evoula nkol	50
1687	Kekelé	<i>Holoptelea grandis</i>	Avep élé	60
1413	Abam Littoral	<i>Berlinia craibiana</i>		50
1113	Doussié Sanaga	<i>Azelia Africana</i>	Mbanga Sanaga	80

Ces diamètres sont pris à 1,30 m du sol ou immédiatement au-dessus des contreforts.

**Article 4** : Les essences ci-après sont interdites de l'exploitation. Il s'agit de :

Code	Nom commercial	Nom scientifique	Nom local	Dme/adm
1130	Sipo	<i>Entandrophragma utile</i>	Asseng Assié	80
1135	Tiama	<i>Entandrophragma angolense</i>	Ebéba	80

Code	Nom commercial	Nom scientifique	Nom local	Dme/adm
1110	Dibétou	<i>Lovoa trichilioides</i>	Bibolo	80
1333	Mukulungu	<i>Autranella congolensis</i>	Adjap élang	60
1103	Acajou de bassam	<i>Khaya ivorensis</i>	Ngollon	80
1101	Acajou à grandes folioles	<i>Khaya grandifoliola</i>	Ho mangona / Dain	80
1331	Limbali	<i>Gilbertiodendron dewevrei</i>	Ekobem feuilles rouges	60
1207	Bubinga E	<i>Guibourtia ehie</i>	Ovengkol	80
1111	Doussié blanc	<i>Azelia pachyloba</i>	Mbanga afum	80
1112	Doussié rouge	<i>Azelia bipindensis</i>	Mbanga	80
1104	Assamela / Afrormosia	<i>Pericopsis elata</i>	Assamela	100
1342	Onzabili K	<i>Antrocaryon klaineamum</i>	Angongui	50

**Article 5.-:** Toute autre essence non citée dans le premier tableau et non spécifiée « interdite à l'exploitation dans cette concession », peut être exploitée au diamètre minimum d'exploitabilité administratif.

**Article 6.- :** Pour prétendre jouir du droit d'exploiter la concession forestière qui lui est attribuée, le concessionnaire s'engage à y effectuer, à ses frais, conformément aux normes en vigueur, et sous le contrôle technique de l'Administration chargée des Forêts, les travaux ci-après:

- l'ouverture et la matérialisation des limites de la concession conformément aux dispositions de l'arrêté 0222/A/MINEF du 25 mai 2001, susvisée;
- l'ouverture et la matérialisation des limites des assiettes annuelles de coupe, en prélude à leur exploitation ;
- l'inventaire d'exploitation sur les superficies annuelles à ouvrir en dénombrant les tiges par classes de diamètre d'amplitude 10 cm ;
- la remise du plan annuel d'opération, en vue de l'obtention du permis annuel d'opération ;
- le maintien en état de fonctionnement d'une unité de transformation des bois extraits de la concession ou s'il n'est pas propriétaire d'une unité de transformation, la présentation d'un contrat notarié de partenariat avec un industriel disposant d'une capacité de transformation excédentaire, en vue de la transformation des bois issus de la concession ;
- la production du plan de gestion quinquennal.

**Article 7.- :** Le concessionnaire est tenu de respecter les prescriptions du plan d'aménagement approuvé, sous réserve de toute modification ultérieure dudit plan approuvée par l'administration en charge des forêts. Il s'agit notamment :

- des diamètres d'exploitabilité aménagement ;
- le non abattage des essences interdites à l'exploitation ;
- du parcellaire d'aménagement.

**Article 8.- :** (1) Le concessionnaire prépare et soumet à l'Administration chargée des forêts

pour approbation, toutes modifications et révisions du plan d'aménagement et du plan de gestion quinquennal.

(2) Les prescriptions du plan d'aménagement, du plan de gestion quinquennal en vigueur et des plans annuels d'opération sont considérés, à compter de leur approbation par l'Administration chargée des Forêts, comme faisant partie des obligations du présent cahier des charges.

**Article 9.- :** Le concessionnaire s'engage à

- remettre, à la fin de chaque semaine, les feuillets du carnet de chantier au Délégué Départemental de l'administration en charge des forêts (article 125 (2) du Décret 95/531/PM du 23 août 1995) ;
- soumettre semestriellement, au plus tard un (1) mois après la fin de la période concernée, à l'administration chargée des forêts un rapport sur l'état d'avancement des activités d'exploitation ( Art. 73 (1) du Décret 95/531/PM du 23 août 1995) ;
- adresser au Ministre chargé des forêts, dans un délai d'un (1) mois après la fin de l'exercice budgétaire, un rapport annuel suivant le canevas établi par l'administration chargée des forêts (article 120 du Décret 95/531/PM du 23 août 1995) ;
- payer l'ensemble des charges fiscales conformément à la législation en vigueur.

**Article 10.- :** Le concessionnaire s'engage à

- adopter un règlement intérieur pour interdire la chasse des espèces complètement protégées ; interdire le transport de la viande de chasse par les véhicules de services ; n'autoriser que les armes à feu légalement enregistrées, interdire aux employés et à leurs familles de vendre/acheter de la viande de chasse ; obliger tous les employés à coopérer avec les agents de l'administration chargés du contrôle.
- Construire des postes de barrière de contrôle aux points de passage obligé sur les routes en activité dans la concession, et la fermeture des routes après exploitation ;

**Article 11.- :** Le concessionnaire doit inscrire à la peinture et au marteau à chiffres:

(1) Sur chaque souche après abattage: le numéro et la ligne du carnet de chantier ainsi que la date d'abattage;

(2) Sur chaque bille, le numéro et la ligne du carnet de chantier de même que le numéro d'ordre correspondant à la position de la bille par rapport à la souche en commençant par la bille de pied, ainsi que le numéro de la concession, la date d'abattage et sa marque personnelle.

(3) Tout nouveau tronçonnage de bille implique la reproduction du même numéro de position suivi de la mention "A" ou "B" suivant le cas.

**Article 12.- :** Toutes les étapes d'exploitation forestière et d'aménagement doivent être réalisées en respectant les Normes d'intervention en milieu forestier.

**Article 13.- :** L'usage du feu est interdit pour l'abattage des arbres.

**Article 14.- :** L'abattage doit s'effectuer de manière à occasionner le moins de bris possible d'arbres voisins.

**Article 15.-:** Dans le cas où les voies d'évacuation de toute autre nature ouvertes par le titulaire du titre d'exploitation croisent une voie publique, celui-ci est tenu de maintenir les croisements en parfait état de viabilité et de visibilité notamment par la signalisation du croisement, la construction des dos d'âne, le dégagement de la végétation autour du croisement)

**Article 16.-:** Le concessionnaire est autorisé à abattre tous les arbres dont l'évacuation est rendue nécessaire par le tracé des routes d'évacuation ou pour la confection d'ouvrages d'art. S'il s'agit d'arbres marchands, ils sont portés au carnet de chantier après numérotage, mais ne donnent pas lieu au paiement du prix de vente et de toutes taxes afférentes lorsqu'ils sont utilisés pour la construction de ponts ou d'ouvrages relatifs aux routes forestières.

**Article 17.-:** Le concessionnaire est autorisé à couper tous bois légers nécessaires à l'équipement en flotteurs de radeaux de bois lourds. Si ces équipements accessoires constituent des bois marchands, ils sont soumis au paiement du prix de vente et des taxes afférentes.

**Article 18.-:** Le concessionnaire est tenu d'effectuer la matérialisation des limites artificielles de la concession et de chaque bloc quinquennal et assiette de coupe annuelle. Les limites entre les UFE et les limites entre les assiettes annuelles de coupe sont matérialisées par un layon de deux mètres de large où toute végétation herbacée, arbustive et liane est coupée au ras du sol et où tous les arbres non protégés de moins de quinze (15) cm de diamètre sont abattus. En outre, l'exploitant est tenu de marquer à la peinture les arbres situés sur le layon. Les limites extérieures de l'UFA larges de 5 m doivent être ouvertes dans les mêmes conditions.

**Article 19.- :** En matière de protection de l'environnement, le concessionnaire s'engage à mettre en oeuvre au minimum les mesures suivantes, qui sont définies dans les normes d'intervention en milieu forestier :

(1) **Routes et pistes :** L'emprise des routes d'évacuation, et les densités des routes et pistes seront réduites au maximum afin d'éviter des trouées importantes dans la forêt.

(2) **Ponts :** Ils seront construits de manière à ne pas changer les directions naturelles des cours d'eau, afin de ne pas perturber l'alimentation en eau des populations, et d'éviter les inondations permanentes qui sont préjudiciables à la survie des espèces d'arbres non adaptées au milieu hydromorphe.

(3) **Technique d'exploitation :** Il s'agira de minimiser au maximum les dégâts causés par les chutes d'arbres, notamment par une orientation adéquate lors de l'abattage.

(4) **Usage des produits de traitement de bois :** L'usage des produits toxiques de traitement du bois se fera sous stricte surveillance de l'entreprise, dans le cadre des lois et règlements en vigueur afin d'éviter la pollution des eaux et de la flore.

(5) **Réduction de l'impact sur la faune sauvage :** le concessionnaire s'engage à mettre à la disposition de son personnel, au prix coûtant, des sources de protéines autres que la viande de chasse. Toutes les activités liées à la chasse commerciale sont interdites dans le cadre de l'exploitation forestière. Il s'agit notamment de la chasse elle-même, du commerce de la viande, du transport par des véhicules de la société, et du commerce d'armes ou de munitions. Le concessionnaire informera le personnel et appliquera un régime disciplinaire strict à l'égard de tout agent contrevenant.

**Article 20.-** : Toute infraction constatée dans l'exploitation de la concession forestière susvisée sera réprimée conformément aux dispositions réglementaires en vigueur.

**Article 21.-**: Le concessionnaire déclare avoir pris connaissance de toutes les clauses et conditions du présent cahier des charges déclare en accepter sans réserve toutes les dispositions.

## B - CLAUSES PARTICULIÈRES

### **Article 22:** Charges financières

Ces charges sont fixées pour chaque année budgétaire par la Loi de Finances. Le paiement de ces charges se fait conformément à la réglementation en vigueur. Les charges financières comprennent :

CHARGE FINANCIÈRE ou TAXE	TAUX
La redevance forestière annuelle assise sur la superficie	Taux plancher fixé par la Loi de Finances (1 000 FCFA/ha/an) plus l'offre additionnelle du titulaire de 800 FCFA/ha/an = 1 800 FCFA/ha/an
La taxe d'abattage	Fixé par la Loi de Finances
La taxe à l'exportation	Fixé par la Loi de Finances

**Article 24:** Le Directeur des Forêts est chargé de contrôler l'exécution du présent cahier des charges qui prend effet à compter de sa date de signature./-

LE TITULAIRE DE LA  
CONCESSION FORESTIERE

LU ET APPROUVÉ

Dr. Alberto SAVIOLO

*Al Savio*  
Directeur Général

LE MINISTRE DES FORETS  
ET DE LA FAUNE



*Ngolle Ngolle Evis*  
NGOLLE NGOLLE EVIS

REPUBLIQUE DU CAMEROUN  
Paix-Travail-Patrie

-----  
MINISTERE DES FORETS  
ET DE LA FAUNE

-----  
SECRETARIAT GENERAL

-----  
DIRECTION DES FORETS  
-----

REPUBLIC OF CAMEROON  
Peace-Work-Fatherland

-----  
MINISTRY OF FORESTRY  
AND WILDLIFE

-----  
SECRETARIAT GENERAL

-----  
DEPARTMENT OF FORESTRY  
-----

## ANNEXE 1 DU CAHIER DES CHARGES PLAN DE LOCALISATION DE LA CONCESSION

CONCESSION FORESTIERE : N° 1015

UNITE FORESTIERE D'AMENAGEMENT : 10 051

CONCESSIONNAIRE : SOCIETE DES GRUMES DU CAMEROUN  
(GRUMCAM)

### SITUATION DE LA CONCESSION FORESTIERE :

Région	:	Est	
Département	:	Kadey	
Arrondissement	:	Ndélélé	86 096 ha
Commune	:	Ndélélé	86 096 ha